



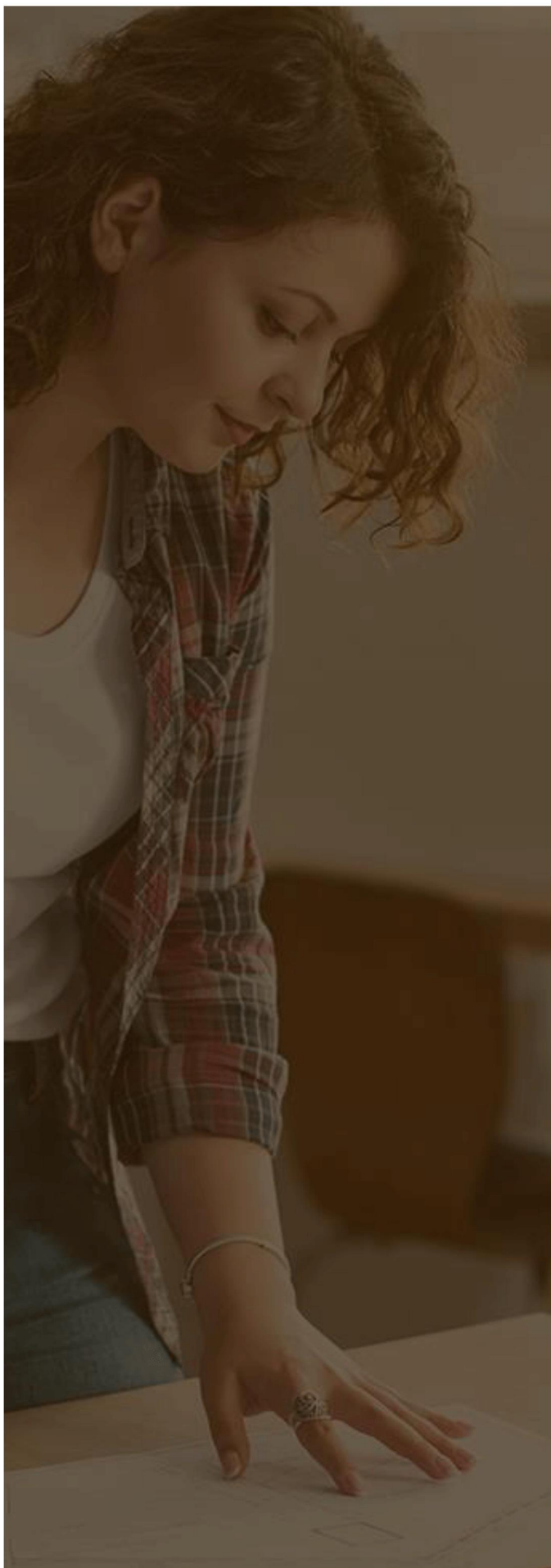
**Wytyczne
dotyczące
finansowania**

Odbudowa

Nadrenia Północna-Westfalia

Aktualizacja krok po kroku

*Pomoc w odbudowie dla prywatnych
gospodarstw domowych i
przedsiębiorstw w sektorze
mieszkaniowym*



SPIS TREŚCI

WSTĘP	3
1. LISTA KONTROLNA: DOKUMENTY	4
2. PAŃSTWA KONTO ONLINE	6
3. WYBÓR PROGRAMU FINANSOWANIA	10
4. POSZCZEGÓLNE POLA	11
5. DORADZTWO	29



WSTĘP

Szanowni Państwo,

Wnioski do Funduszu Odbudowy 2021 należy zawsze składać w internetowym portalu finansowania, załączając wymagane dokumenty.

- **Wszystkie ważne informacje o „Aufbauhilfen für Privathaushalte und Unternehmen in der Wohnungswirtschaft” („Pomoc w odbudowie dla prywatnych gospodarstw domowych i przedsiębiorstw w sektorze mieszkaniowym”) - łącznie z tym, jakich dokumentów Państwo potrzebują - znajdą Państwo w przygotowanym dla Państwa przewodniku:**

https://www.mhkbd.nrw/sites/default/files/media/document/file/22-06-02_leitfaden_privathaushalte-update-3final.pdf



Niniejszy „Przewodnik krok po kroku” poprowadzi Państwa przez procedurę składania wniosku online: We wniosku online znajdą Państwo liczne przyciski informacyjne, które pomogą Państwu w wypełnieniu pól wniosku. Przy niektórych polach aplikacyjnych znajdą Państwo symbol gwiazdki *: Są to pola obowiązkowe i muszą być przez Państwa wypełnione, aby Państwa wniosek mógł zostać rozpatrzony przez organ przyznający.

Potrzebny jest ważny adres e-mail: Może to być Państwa własny adres e-mail lub adres e-mail kogoś zaufanego, do którego mają Państwo dostęp w celach aplikacyjnych. **Proszę zwrócić uwagę:** Mogą Państwo założyć tylko jedno konto online z jednym adresem e-mail. Kilka kont online pod jednym i tym samym adresem e-mail nie jest - podobnie jak w innych systemach online - możliwe.

W celu złożenia wniosku proszę korzystać z najnowszej wersji przeglądarek internetowych Google Chrome, Mozilla Firefox i Microsoft Edge, w przeciwnym razie mogą wystąpić problemy techniczne podczas rejestracji i składania wniosków.

Ten przewodnik krok po kroku podzielony jest na następujące części:

1. Lista kontrolna: Dokumenty
2. Państwa konto online
3. Wybór programu finansowania
4. Poszczególne pola
5. Doradztwo

Zespół z ministerstwa spraw wewnętrznych, samorządu lokalnego, budownictwa i cyfryzacji kraju związkowego Nadrenia Północna-Westfalia



I. LISTA KONTROLNA: DOKUMENTY

Tutaj stworzyliśmy dla Państwa listę kontrolną, aby mogli Państwo sprawdzić, czy posiadają Państwo dokumenty potrzebne do złożenia wniosku.

Wymagane dokumenty i informacje	
(1) ważny adres e-mail, pod którym można się z Państwem skontaktować podczas procesu składania wniosku, a także później	☐
(2) Posiadają Państwo dowód osobisty, paszport lub porównywalny dokument, na podstawie którego można Państwa zidentyfikować. w przypadku braku dokumentu tożsamości: Proszę dołączyć tymczasowy dowód osobisty lub zaświadczenie o zameldowaniu w gminie lub porównywalny dowód tożsamości (wgranie dokumentu).	☐
(3) dla osób fizycznych: Państwa numer identyfikacji podatkowej w przedsiębiorstwach w sektorze mieszkaniowym: Państwa numer identyfikacyjny VAT >> UWAGA << Wniosek nie może być wypełniony bez numeru identyfikacji podatkowej lub numeru identyfikacyjnego VAT. Jeżeli nie znają Państwo swojego numeru identyfikacyjnego, prosimy o kontakt z Państwa urzędem skarbowym. >> Ważne: Jeżeli chcą Państwo dochodzić odszkodowania za szkody w swoim gospodarstwie domowym i inne osoby były w momencie zdarzenia szkodowego zameldowane w Państwa gospodarstwie domowym (np. małżonek lub partner, dzieci), potrzebne są również numery identyfikacji podatkowej tych osób.	☐
(4) dla właścicieli mieszkań, prywatnych wynajmujących i przedsiębiorstw z branży mieszkaniowej: Szczegóły dotyczące nieruchomości: Obręb ewidencyjny, nr księgi wieczystej, numer działki i parceli	☐
(5) dla osób nie ubezpieczonych od zagrożeń naturalnych: Oszacowanie szkód zgodnie z nr 4.3.3 wytycznej finansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” (od kwoty szkody 50 000 EUR brutto) Poniżej tej granicy potrzebują Państwo własnego dowodu na poniesioną szkodę, który musi zostać uwiarygodniony w procedurze składania wniosku. dla osób ubezpieczonych od zagrożeń naturalnych: Dokumenty ubezpieczeniowe wraz z dokumentacją szkodową i rozliczeniem szkód	☐



>> Uwaga: Przegląd możliwych ekspertów do oszacowania szkód znajdą Państwo tutaj: https://www.mhkbd.nrw/sites/default/files/media/document/file/2021%2009%2013%20MH_KBG_Schadensbegutach-ter.pdf >> Ważne: Wniosek może zostać złożony również bez przedłożenia oszacowania szkody. Następnie należy przedłożyć oszacowanie szkody w terminie, który zostanie podany w zawiadomieniu o roszczeniu. Więcej informacji na ten temat znajdą Państwo w rozdziale „3. Poszczególne pola”.	
(6) Zawiadomienie o otrzymanej pomocy doraźnej, wyciągi bankowe z otrzymanymi darowiznami, wnioski lub zaświadczenia o innych środkach publicznych, o które wnioskowano lub które zostały zatwierdzone jako finansowanie uzupełniające	☐
(7) Dokumenty planistyczne, kosztorysy, wykaz dotychczasowych faktur, pozwolenia (budowlane), w przypadku zabytków również zaświadczenie z Lokalnego Urzędu ds. Ochrony Zabytków	☐
(8) przy dochodzeniu roszczeń z tytułu utraty dochodu (utrata czynszu lub zmniejszenie dochodu z wynajmu): Raport kosztów jak również dowód wynajmu lokalu w momencie powstania szkody	☐
(9) W przypadku reprezentacji: Składają Państwo wniosek za firmę w sektorze mieszkaniowym lub za osobę, która nie jest Państwem. W tym przypadku reprezentacja musi być udowodniona poprzez przesłanie dokumentu pełnomocnictwa.	☐
(10) Dane konta dla rachunku krajowego	☐
(11) Umowa najmu , jeżeli na majątek gospodarstwa domowego w wynajmowanym mieszkaniu ma być pobierany ryczałtowy dodatek mieszkaniowy.	☐



2. PAŃSTWA KONTO ONLINE

Wniosek o pomoc budowlaną mogą Państwo złożyć online poprzez portal finansowania online. Aby to zrobić, muszą Państwo w pierwszym kroku założyć konto. Założenie konta jest obowiązkowe, aby po wstępnym wpisie mogli Państwo dokonywać zmian w swoich wnioskach lub później przesłać odpowiednie dokumenty.

- **Gdzie znajdą Państwo link do portalu finansowania online?**

Link do portalu finansowania online znajdą Państwo pod adresem:

<https://www.wiederaufbau.nrw/onlineantrag#login>

Zaczniemy od utworzenia Państwa konta online:

foerderplan.web

E-Mail: *

Pflichtfeld

Passwort: *

Pflichtfeld

Anmelden

? Passwort vergessen?

Oder bitte hier registrieren

Registrierung

Teraz proszę kliknąć na przycisk „Rejestracja”.



Vorname: *

Nachname: *

E-Mail: *

E-Mail (wiederholen): *

☐ Ich habe die Hinweise zum Datenschutz ([Link](#))
gelesen und zur Kenntnis genommen. *

Zurück zum Login **Registrieren**

Otworzy się teraz okno, w którym należy wpisać swoje imię i nazwisko oraz adres e-mail.

Wszystkie pola oznaczone znakiem * są uważane za pola obowiązkowe: Wpis w tych polach jest obowiązkowy, aby rejestracja mogła być kontynuowana.

Informacje o tym, do czego i w jaki sposób wykorzystywane są Państwa dane, znajdują Państwo w linku pod maską wprowadzania danych („Informacje o ochronie danych”)

Jeśli przeczytali Państwo i przyjęli do wiadomości informacje, proszę zaznaczyć poprzez kliknięcie odpowiednie pole.

Po wprowadzeniu wszystkich danych należy kliknąć na przycisk „Zarejestruj się” na dole po prawej stronie, aby zakończyć wpis. Pojawia się następujący komunikat, który należy zamknąć klikając na „Ok”.



Die Registrierung ist fast abgeschlossen. Eine E-Mail mit weiteren Instruktionen zum Bestätigen der Registrierung wurde an die angegebene E-Mail-Adresse versendet. Falls Sie keine E-Mail erhalten haben sollten, überprüfen Sie bitte auch Ihren Spam-Ordner.
Sie können diese Seite nun schließen.

OK



Sehr geehrter wiederaufbau.web-Nutzer, Sehr geehrte wiederaufbau.web-Nutzerin,

die Registrierung im wiederaufbau.web ist fast abgeschlossen.

Bitte klicken Sie auf den nachfolgenden Link, um die Registrierung zu bestätigen und ein Passwort für Ihren Zugang festzulegen:

Registrierung bestätigen

Der obige Link ist 24 Stunden gültig. Sollte dieser abgelaufen sein, können Sie hier einen neuen anfordern:

Neuen Link anfordern

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr MHKBG NRW Ministerium für Heimat, Kommunales, Bau und Gleichstellung des
Landes Nordrhein-Westfalen

Diese E-Mail wurde automatisch durch wiederaufbau.web.web generiert. Bitte sehen Sie daher von einer Antwort an diese E-Mail-Adresse ab.

Następnie otrzymają Państwo wiadomość e-mail na podany przez Państwa adres e-mail z linkiem potwierdzającym. Proszę kliknąć tutaj na „Potwierdź rejestrację”.

The form contains the following fields and buttons:

- Telefon:
- Fax:
- Passwort ⓘ:
- Zufälliges Passwort generieren (button)
- Neues Passwort:
- Neues Passwort wiederholen:
- Speichern (button)

Otwiera się teraz maska wprowadzania „Dane użytkownika”:

Nazwa użytkownika to adres e-mail, którego Państwo używają. Proszę wypełnić pozostałe pola i ustawić hasło.

Następnie proszę kliknąć na „Zapisz”.

Hasło musi mieć długość co najmniej 8 znaków. Hasło musi zawierać trzy rodzaje znaków spośród czterech następujących kategorii: Duże litery, małe litery, cyfry, znak specjalny (dozwolone są następujące znaki specjalne: ! § \$() = ? * + - _ . , ; :)

Ze względów bezpieczeństwa proszę nie używać „znaczących” słów (np: dom, nazwisko, itp.).



Gotowe! Państwa konto online zostało utworzone.

Znajdują się Państwo teraz w „Kokpicie odbiorcy”. Proszę teraz kliknąć na przycisk „Złóż nowy wniosek”.

Willkommen,

Sie befinden sich im Online-Bereich für Antragsteller und Fördernehmer.

Neue Anträge können Sie über den Button [Neuen Antrag stellen](#), vorbereiten und freigeben. Bereits gespeicherte Vorgänge können über den Button [Meine Anträge](#) eingesehen werden. Im unteren Bereich dieser Startseite finden Sie zudem **Aktuelle Informationen** zur Antragstellung.



Antrag online ausfüllen und freigeben



auf Bewilligung warten



Mittel abrufen



Verwendung nachweisen

[Neuen Antrag stellen](#)

[Meine Anträge](#)



3. WYBÓR PROGRAMU FINANSOWANIA

Po kliknięciu na przycisk „Złóż nowy wniosek”, zostaną Państwo przeniesieni do menu „Wybór programu dofinansowania”:

Auswahl eines Förderprogramms

Hier können Sie auswählen, für welches Jahr und für welches Förderprogramm Sie einen Online-Antrag stellen möchten.
In das Antragsformular kommen Sie, wenn Sie rechts auf „Antrag stellen” klicken.

▼	2021	Erstattung von Entsorgungskosten für Kommunen, kommunale Einrichtungen und Betriebe nach Nummer 6 der Förderrichtlinie	Grundantrag nach Nummer 6 der Förderrichtlinie Wiederaufbau 2021	+ Neuen Antrag stellen
▼	2021	Privathaushalte und Unternehmen der Wohnungswirtschaft nach Nummer 4 der Förderrichtlinie Wiederaufbau 2021	Grundantrag nach Nummer 4 der Förderrichtlinie Wiederaufbau 2021	+ Neuen Antrag stellen

>> Proszę wybrać **wniosek „Gospodarstwa domowe i przedsiębiorstwa w sektorze mieszkaniowym** zgodnie z numerem 4 wytycznej finansowania Odbudowa 2021”, klikając na prawy przycisk „Złóż nowy wniosek”.

Wskazówka:

Wniosek o zwrot kosztów utylizacji znajdują Państwo również w menu „Wybór programu dofinansowania”. Ten formularz wniosku jest zarezerwowany dla Państwa gminy. Jeżeli mieli Państwo własne koszty utylizacji, to mogą je Państwo również zgłosić we wniosku „Gospodarstwa domowe i przedsiębiorstwa w sektorze mieszkaniowym”. Więcej na ten temat w dalszej części.



4. POSZCZEGÓLNE POLA

Obszar

Beneficjent

Państwa dane osobowe zostaną wprowadzone do pola „Beneficjent w osobie innego wnioskodawcy”. Wszystkie pola z * są polami obowiązkowymi, które muszą być wypełnione na potrzeby wniosku. Ostateczne wystanie wniosku jest możliwe tylko wtedy, gdy te pola są wypełnione.



We wniosku znajdą Państwo tak zwane punkty informacyjne. Pomogą one Państwu bezpośrednio poprzez odpowiednie podpowiedzi przy wypełnianiu pól.

Forma prawna wnioskodawcy

- Jeżeli zgłaszają Państwo roszczenie z tytułu szkód we własnym budynku - lub jako najemca z tytułu majątku gospodarstwa domowego - lub dla swojej rodziny, proszę zaznaczyć „osoba fizyczna”.

Tytuł

- Aby aktywować pozostałe pola wniosku jako „osoba fizyczna”, należy w polu „Tytuł” wpisać swoją formę adresu, klikając na strzałkę wyboru.

Ulica/nr, kod pocztowy

- Proszę wpisać tutaj swój adres rejestracyjny.

Państwa numer identyfikacji podatkowej

- Proszę podać swój numer identyfikacji podatkowej, aby można było bez wątpliwości zidentyfikować Państwa osobę i zweryfikować Państwa roszczenie. Bez numeru identyfikacji podatkowej nie można złożyć żadnego wniosku.
- Jeżeli wniosek jest składany dla przedsiębiorstwa z sektora mieszkaniowego: Proszę wpisać numer identyfikacyjny VAT.

Numer dowodu osobistego



- Proszę podać swój numer identyfikacji podatkowej, aby można było bez wątpliwości zidentyfikować Państwa osobę i zweryfikować Państwa roszczenie.
- **Nie posiada Pan/Pani dowodu osobistego?** Proszę zaznaczyć to pole, jeżeli w momencie składania wniosku nie posiada Pan(i) dowodu osobistego. Obowiązkowe podanie „numeru dowodu osobistego” zostało pominięte. >> W takich przypadkach proszę załączyć jako załącznik tymczasowy dowód osobisty, zaświadczenie o zameldowaniu w gminie lub porównywalny dowód. Możliwość przesyłania dokumentów jest opisana później.

Dane konta

- Proszę wprowadzić dane swojego konta. Proszę zwrócić uwagę: Wypłata następuje tylko na konto krajowe.

Rodzaj beneficjenta - aktualizacja (22 września 2021)

- Jeśli klikną Państwo w polu „Forma prawna wnioskodawcy” na przycisk „osoba fizyczna” w polu „Forma prawna wnioskodawcy”, pole to zostanie wygenerowane automatycznie. Dalsza zmiana lub wpis w polu „Typ beneficjenta” nie jest wtedy konieczny.

>> Jeżeli kliknęli Państwo na jedno z pozostałych pól wyboru w polu „Forma prawna wnioskodawcy”, proszę w polu „Rodzaj beneficjenta” wskazać formę Państwa firmy, klikając na strzałkę wyboru z menu rozwijanego.

- Następująca uwaga znajduje się na lewym marginesie: „Nie utrzymuję się głównie z dochodów z wynajmu i dzierżawy lub nie przekracza to 10.000 EUR rocznie lub nieruchomość dotknięta szkodą jest wykorzystywana wyłącznie przeze mnie lub moich krewnych do prywatnych celów mieszkalnych”

>> Proszę sprawdzić, czy informacje zawarte w nocie odnoszą się do Państwa i kliknąć na odpowiednie stwierdzenie po prawej stronie.

Obszar

Upoważniony przedstawiciel

Pola te muszą Państwo wypełnić tylko wtedy, gdy składają Państwo wniosek w imieniu innej osoby poszkodowanej lub danego przedsiębiorstwa. >> Proszę udowodnić swoje upoważnienie poprzez załączenie **pełnomocnictwa** (dokument załączyć na końcu wniosku). Upoważniony przedstawiciel to osoba, której należy przekazać zawiadomienie. Może to być



przedstawiciel ustawowy lub osoba wyznaczona przez wnioskodawcę.

Obszar

Osoba kontaktowa

Proszę wypełnić pola, jeżeli chcę Państwo wskazać organowi udzielającemu pomocy osobę, z którą organ ten powinien się kontaktować zamiast Państwa lub która dopełni za Państwa procedurę składania wniosku.

Obszar

Szczegóły dotyczące środków

Maßnahmenangaben

Die/der Leistungsempfängende erklärt, dass über sein Vermögen *

☐ ein Insolvenzverfahren eröffnet worden ist oder wird, oder *

☐ ein Schutzschirmverfahren, ein Verfahren zur Sanierung in Eigenverwaltung oder ein bestät.

☐ keins von den beiden vorher genannten erfolgte. *

Bezeichnung der Maßnahme *

Kurzbeschreibung (maximal 2.000 Zeichen)

Informacje o istnieniu postępowania upadłościowego

Zgodnie z nr 4.2.2 Wytycznej Finansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” w następujących przypadkach wyklucza się godziwą zapłatę:

- Niewypłacalność przed nadejściem powodzi wyklucza finansowanie, chyba że przeprowadzono postępowanie naprawcze w trybie samoadministracyjnym lub postępowanie zabezpieczające lub istnieje potwierdzony plan upadłościowy. Nie dotyczy to szkód na własnych przedmiotach gospodarstwa domowego odbiorcy świadczenia zgodnie z punktem 4.4.4 oraz sytuacji, gdy odbiorca świadczenia nadal posiada prawo własności do własnego lub wykorzystywanego przez siebie uszkodzonego budynku mieszkalnego.
- Dana działalność gospodarcza nie zostanie wznowiona po przyznaniu dotacji lub nie zostanie wznowiona w Nadrenii Północnej-Westfalii.

Przywilej ten nie jest przyznawany osobom lub przedsiębiorstwom, które przed wystąpieniem powodzi były już w trakcie postępowania upadłościowego. Informacje na ten temat są więc polem obowiązkowym.



>> Jeżeli natomiast postępowanie upadłościowe obejmuje postępowanie zabezpieczające, reorganizację w ramach zarządu własnego lub potwierdzony plan upadłościowy, to nadal mogą Państwo domagać się godziwej zapłaty. Proszę odpowiednio zatwierdzić.

Nazwa środka

Proszę jak najdokładniej opisać działanie, dla którego ubiegają się Państwo o kapitał (np: „remont domu”, „budynek zastępczy” lub inne).

Krótki opis

Proszę krótko, używając maksymalnie 2000 znaków, opisać, co się stało i jaka szkoda ma zostać naprawiona. Później będą Państwo mogli dokładniej opisać szkodę, a także przestać związane z nią dokumenty. Krótki opis pomoże organowi przyznającemu odszkodowanie zakwalifikować zakres szkody i zbadać Państwa roszczenia.

Branża

Jeżeli składają Państwo wniosek jako „osoba fizyczna”, **pole to zostanie wypełnione automatycznie.** >> Proszę nie dokonywać żadnych zmian.

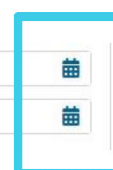
Wirtschaftszweig (NACE) ⓘ * L 68.20 Vermietung, Verpachtung von eigenen oder geleasten Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen

Jeżeli nie składają Państwo wniosku jako „osoba fizyczna”, proszę w polu „Sektor działalności gospodarczej” wskazać formę swojej firmy poprzez kliknięcie na strzałkę wyboru i jedną z opcji wyboru.

Okres realizacji

Durchführungszeitraum von ⓘ * 14.09.2021

Durchführungszeitraum bis ⓘ * 31.10.2021



Proszę podać, kiedy zamierzają Państwo rozpocząć lub już rozpoczęli naprawę powstałych szkód i do kiedy spodziewają się Państwo zakończyć odbudowę.

>> Proszę użyć „symbolu kalendarza” w celu wyboru daty.

Data początkowa „okresu realizacji” nie może poprzedzać zdarzenia powodziowego. Informacje te są niezbędne do zaplanowania i ustrukturyzowania podziału środków z Funduszu Odbudowy 2021 dla kraju związkowego Nadrenia Północna-Westfalia.



UWAGA tylko dla wniosków o zwrot kosztów majątku gospodarstwa domowego:

>> Jeśli wnioskuję się tylko o zwrot kosztów wymiany majątku gospodarstwa domowego, to na stronie proszę wybrać 30 grudnia 2022 jako „Okres realizacji do”.

Obszar

Lokalizacja nieruchomości

Pola wniosku muszą być wypełnione jako pola obowiązkowe. Jest to konieczne, aby ustalić, czy i ewentualnie gdzie doszło do szkody i ewentualnej odbudowy.

Rodzaj zabudowy i informacje o kondygnacji

Informacja o rodzaju budynku i kondygnacji jest konieczna, aby sprawdzić wiarygodność podanej przez Państwa szkody. W menu wyboru znajdą Państwo pod „Rodzaj opracowania” również opcję wyboru „Inne”: Zalicza się do tego na przykład mieszkanie własnościowe.

Położenie według ewidencji gruntów

>> z właścicielami budynków:

Jeśli jest ono Państwu znane, proszę podać dokładne informacje o swojej nieruchomości z księgi wieczystej. Państwa dane są niezbędne do rozpatrzenia Państwa roszczeń jako właściciela nieruchomości. Jeżeli posiadają Państwo wypisy z rejestru gruntów, to zapraszamy do ich późniejszego przesłania.

Dzierżawa, ochrona zabytków, dochodzenie utraconego czynszu, majątku gospodarstwa domowego

Nutzung im Rahmen eines Mietverhältnisses	☒
Das Objekt unterliegt den Regelungen des Denkmalschutzes	☒
Ich beantrage zusätzlich die Erstattung der Mietausfälle und Mietminderungen	☒
Ich beantrage zusätzlich oder ausschließlich die Erstattung der Wiederbeschaffung von Hausrat/Vereinsinventar	☒
Beschreibung des Schadens und der erforderlichen Maßnahmen*	
Beschreibung des Schadens und der zu treffenden Maßnahmen zur Beseitigung. Soweit ein Gutachten oder eine Versicherungsdokumentation vorliegt verweisen Sie bitte auf dieses und fügen es als Anlage bei. Sofern der hier gebotene Platz nicht ausreicht, laden Sie bitte eine Anlage hoch.	

>> w przypadku najemców domagających się odszkodowania:

Jeżeli jako najemca chciałby Państwo dochodzić roszczeń z tytułu szkód powstałych w wyniku klęski ulewnych deszczy i powodzi w lipcu 2021 roku, proszę zaznaczyć poprzez kliknięcie pole



„Użytkowanie w ramach najmu”. >> Proszę przestać umowę najmu w późniejszym czasie. Jeżeli nie posiadają Państwo umowy najmu (już), potrzebujemy potwierdzenia od Państwa właściciela lub gospodyni.

>> **Ochrona zabytków - dla właścicieli:**

Jeżeli Państwa uszkodzony lub zniszczony budynek podlega ochronie zabytków zgodnie z prawem państwowym, proszę zaznaczyć poprzez „kliknięcie” pole „Obiekt podlega przepisom o ochronie zabytków”. Dodatkowe nakłady z powodu zabytku są uwzględniane w wysokości do 100 % przy ustalaniu wysokości świadczeń. W tym celu należy wykazać dodatkowe wydatki oddzielnie w wycenie szkody i wykazie rachunków.

Uwaga:

W przypadku zleceń proszę zwrócić uwagę na to, aby na fakturze znalazło się odrębne oświadczenie. Proszę załadować potwierdzenie Lokalnego Urzędu ds. Ochrony Zabytków dla koniecznych działań w formie dokumentu. Mogą je Państwo również przestać w późniejszym terminie.

>> **Utrata czynszu - dla prywatnych wynajmujących i firm z sektora mieszkaniowego:**

Jeżeli w wyniku zdarzenia powodującego szkodę ponieśli lub poniosą Państwo straty w czynszu, proszę zaznaczyć pole „Wnioskuje również o zwrot strat w czynszu i obniżkę czynszu”. W celu udowodnienia utraty dochodu wymagany jest raport kosztów zgodnie z numerem 3 wytycznej dofinansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii”, który można załadować w zakładce „przesyłanie dokumentów”.

>> **Majątek gospodarstwa domowego - w przypadku właścicieli i najemców:**

Zgodnie z wytyczną finansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” nr 4.4.4 do majątku ruchomego gospodarstwa domowego zalicza się meble, urządzenia i inne elementy wyposażenia domu, które są niezbędne do prowadzenia gospodarstwa domowego i życia, o ile nie przekraczają one rozsądnych potrzeb. Jeżeli chcą Państwo zgłosić roszczenie z tytułu „majątku gospodarstwa domowego”, proszę zaznaczyć obok „Dodatkowo lub wyłącznie zgłaszam roszczenie o zwrot kosztów wymiany majątku gospodarstwa domowego”.

Opis szkody i niezbędnych środków

Tutaj mogą Państwo bardziej szczegółowo określić zdarzenie szkodowe i niezbędne środki do odbudowy. Jeśli dostępna jest ekspertyza lub dokumentacja ubezpieczeniowa, proszę się na nią powołać i przestać ją później za pomocą funkcji przesyłania dokumentów. Jeśli podane miejsce jest niewystarczające, mogą Państwo później przestać również osobny załącznik zawierający opis szkody wraz z działaniami.

obszar opcjonalny

Plan finansowy dla majątku gospodarstwa domowego



Ten obszar jest aktywny tylko wtedy, gdy w obszarze 'Lokalizacja nieruchomości' aktywowali Państwo dodatkową lub wyłączną aplikację dla majątku gospodarstwa domowego. Na początku proszę aktywować pole wyboru „osoba fizyczna”.

Za szkody w majątku gospodarstwa domowego ubezpieczonego Sprawiedliwe świadczenie w formie ryczałtu w następujący sposób:

- a) dla jednoosobowych gospodarstw domowych: 13 000 EUR oraz
- b) dla kilkuosobowych gospodarstw domowych:
 - 1. dla pierwszej osoby: 13 000 EUR
 - 2. dla jednej dodatkowej osoby: 8 500 EUR
 - 3. za każdą dodatkową osobę tam zameldowaną: 3 500 EUR
- c) W przypadku mieszkań wspólnych stosuje się odpowiednio wyżej wymienione stawki ryczałtowe.

Finanzierungsplan Hausrat

Geschädigter ist ein: ☒ Natürliche Person *

Hinweis:
Bitte tragen Sie etwaige Eheleute oder zwei Personen in einer Lebenspartnerschaft in die Zeilen 1 und 2 ein.
Es muss aber mindestens eine Person eingetragen werden.

Im betroffenen Haushalt/Wohngemeinschaft im Schadenzeitpunkt gemeldet			
Ifd. Nr.	Vorname	Nachname	Geburts-
Keine Einträge vorhanden			

Bei der an erster und zweiter Position genannten Person handelt ☐
es sich um Eheleute oder Personen in einer
Lebenspartnerschaft.

Alle Beteiligten haben im Rahmen einer Wohngemeinschaft ☐
gelebt

Proszę wpisać za pomocą przycisku „Dodaj” osoby, które w momencie powstania szkody były zameldowane w Państwa gospodarstwie domowym (tj. łącznie z Państwem). Potrzebne jest Państwu imię i nazwisko, data urodzenia oraz numer identyfikacji podatkowej tych osób. Bez >>numeru identyfikacji podatkowej tych dodatkowych osób, wniosek nie może zostać złożony.

Proszę zaznaczyć, czy wpisy w wierszu 1 i 2 dotyczą małżonków czy zarejestrowanego konkubinatu. Inne linie mogą np. przyjmować dzieci zameldowane u Państwa.

Jeżeli gospodarstwo domowe jest **wspólnym gospodarstwem domowym**, proszę to



zaznaczyć, klikając w pole „Wszyscy zainteresowani mieszkali we wspólnym gospodarstwie domowym”.

W polu „Wysokość poniesionej szkody” (tutaj nie pokazane) proszę wpisać całkowitą szkodę w Państwa rzeczach gospodarstwa domowego.

>> Jeżeli wnioskuję się tylko o zwrot kosztów wymiany majątku gospodarstwa domowego, to w polu „Zwrot kosztów przez osoby trzecie” nie należy wpisywać żadnych otrzymanych darowizn. Tutaj należy podawać tylko świadczenia ubezpieczeniowe.

W punkcie „Pomoc doraźna” proszę wpisać, czy otrzymali Państwo pomoc doraźną od kraju związkowego Nadrenia Północna-Westfalia i wykorzystali ją na zastąpienie majątku gospodarstwa domowego. Decyzja o „pomocy doraźnej” powinna zostać przesłana w późniejszym czasie w ramach przesyłania dokumentów.

>> UWAGA: Zwrot kosztów wymiany majątku gospodarstwa domowego może nastąpić również wtedy, gdy wnioskowana kwota dotacji jest niższa niż 5.000 EUR.

Obszar

Tworzenie planu finansowego

Finanzierungsplan Gebäude

Ausgabengliederung

[Hinzufügen](#) [Löschen](#)

lfd. Nr.	Kategorie(n) *	Erläuterung *	Insgesamt € *	Bemessungsgrundlage nach 4.4.2 in € *
			0,00	0,00
1				
2				

Mimo, że - ze względu na format - „Plan finansowy dla budynków” jest na powyższej ilustracji przedstawiony w pomniejszeniu, chcielibyśmy dać Państwu wyobrażenie o wymaganych danych.

Ważne: Czy mają Państwo prawo do odliczenia podatku naliczonego?

Jeżeli tak, to kwoty te należy później uwzględnić bez podatku VAT. Jeżeli chcę Państwo złożyć wniosek jako osoba fizyczna i nie są uprawnieni do odliczenia podatku naliczonego, proszę podać możliwe kwoty z VAT.

W pozycji „Podział wydatków” mogą Państwo wygenerować kolejne pole wprowadzania danych, klikając na pole „Dodaj”. Numer porządkowy jest wprowadzany automatycznie.



do pola „Kategoria”:

Punkty 2.1 i 4.4.2 wytycznych dotyczących finansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” przewidują różne kategorie oceny szkód.

>> Dla wpisu w polu „Kategoria” proszę przewidzieć użycie następujących symboli:

Kategoria	Opis zawartości kategorii
1	koszty naprawy szkód w budynkach mieszkalnych, innych koniecznych dla funkcjonowania prywatnych budynków mieszkalnych instalacji budowlanych, w tym garaży i miejsc parkingowych, umocnień brzegów cieków wodnych, które ze względu na swoją funkcję nie służą celom gospodarki wodnej, jak również środki na budowę nowych lub nabycie podobnych budynków mieszkalnych w miejsce zniszczonych przez szkodę budynków mieszkalnych lub takich, które ewidentnie nie mogą już być użytkowane - łącznie z zabezpieczeniem konstrukcji - również w innym miejscu (projekt zastępczy), jak również podrzędne lokale użytkowe w budynkach o przeważającym przeznaczeniu mieszkalnym
5	koszty prac rozbiórkowych i porządkowych, o ile są bezpośrednio powiązane
6	koszty środków towarzyszących, takich jak moderacja wymiana i transfer wiedzy, lub
7	w uzasadnionych przypadkach również koszty działań modernizacyjnych, o ile istnieje prawny obowiązek lub są one obowiązkowe zgodnie z § 3 ust. 2 rozporządzenia o pomocy rozwojowej 2021
8	Utrata dochodów od przedsiębiorstw lub prywatnych właścicieli nieruchomości
9	Inne

Objaśnienie symboli:

1 - Likwidacja szkód w budynku

Ta kategoria jest bardzo obszerna: W zależności od rodzaju szkody, mają Państwo przygotowany przegląd prac, które należy wykonać lub czynności, które należy wykonać wraz z możliwymi kosztami. Na podstawie tego zestawienia mogą Państwo tworzyć kategorie, a tym samym również sumy. W załączniku stworzyliśmy dla Państwa przykład. Jeśli mają Państwo taką listę, mogą ją Państwo później przestać za pomocą funkcji przesyłania dokumentów.

>> Jednakże: Jest to możliwe również bez takiego przeglądu. Proszę sklasyfikować już poniesione wydatki związane ze zdarzeniem powodującym szkodę i/lub już istniejące kosztorysy według powyższych kategorii i w kolumnie „objaśnienie” wyjaśnić we wniosku, na



co wnioskowana jest dana kwota.

Przykład ①

Założenie: Nie są one ubezpieczone od zagrożeń naturalnych, a kwota do wydania jest mniejsza niż 50 000 EUR brutto. W tym przypadku nie potrzebują Państwo wyceny szkód, ale żądane kwoty muszą zostać uwiarygodnione, np. za pomocą faktur i/lub kosztorysów.

>> W wyniku ulewnych deszczy i powodzi w lipcu 2021 roku muszą Państwo zlecić wykonanie nowego jastrychu i posadzki.

W wierszu 1 proszę wpisać cyfrę „1” dla kategorii i w polu „objaśnienie” wpisać „Odnowienie jastrychu i podłogi”. Następnie w polu „kwota łączna” proszę wpisać kwotę zgodną z fakturą lub kosztorysem. Tę samą kwotę proszę wpisać ponownie w polu „Podstawa naliczania”.

Proszę zwrócić uwagę:

Jeżeli mogą Państwo żądać podatku naliczonego, proszę wpisać kwoty bez VAT.

Wskazówka:

Jeżeli stworzyli Państwo zestawienie prac do wykonania i skategoryzowali je, to w polu „wyjaśnienie” mogą Państwo również dodać „patrz oddzielny załącznik” i przesłać go później. W przeciwnym razie proszę załączyć faktury i/lub kosztorysy. Prosimy o przesłanie faktur i/lub kosztorysów dla każdej zarejestrowanej kategorii w jednym dokumencie.

Przykład ②

W wyniku ulewnych deszczy i powodzi w lipcu 2021 roku Państwa nieruchomość została tak bardzo zniszczona, że musi zostać rozebrana. Nie zdecydowali się Państwo jeszcze, czy budować na tej samej czy na innej działce.

W wierszu 1 proszę wpisać cyfrę „1” dla kategorii i w polu „objaśnienie” wpisać „Odnowienie jastrychu i podłogi”. Następnie w polu „kwota łączna” proszę wpisać kwotę zgodną z fakturą lub kosztorysem. Tę samą kwotę proszę wpisać ponownie w polu „Podstawa naliczania”.

5 - Prace rozbiórkowe i porządkowe, o ile pozostają one w bezpośrednim związku ze szkodą

>> Wymagania wstępne: Jako poszkodowany sami złożyli Państwo wniosek.

Zgodnie z wytyczną dofinansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” w stosunku do wnioskodawców uprawnionych do składania wniosków z „Pomocy na odbudowę dla gospodarstw domowych i przedsiębiorstw w sektorze mieszkaniowym” kwalifikowalne są następujące koszty przeprowadzki lub koszty usunięcia, jeżeli wnioskodawca sam złożył wniosek: Klasyfikacja odpadów według właściwości techniczno-fizycznych i chemicznych,



niezbędne badania gleby i/lub odpadów, wymiana zanieczyszczonej gleby, zbieranie, transport i usuwanie szlamów, mieszanin olejowo-wodnych, zanieczyszczonej gleby i innych niebezpiecznych odpadów, jak również wykonywanie wszystkich innych czynności niezbędnych do usuwania odpadów, takich jak eksploatacja tymczasowych magazynów, jak również transport z tymczasowych magazynów do zatwierdzonych zakładów usuwania odpadów i składowisk).

6 - Środki towarzyszące, takie jak moderacja, doradztwo, wymiana i transfer wiedzy

Jeżeli skorzystali Państwo z wymienionych usług w związku z pracami, które mają być wykonane i otrzymali Państwo za nie fakturę, mogą Państwo dochodzić tego za pomocą wniosku.

7 - Działania modernizacyjne

W związku z odbudową zniszczonej infrastruktury można również ubiegać się na drodze wniosku o środki modernizacyjne, o ile wynikają one z obowiązku prawnego i są niezbędne do zapobieżenia przyszłym szkodom.

Wytyczna w sprawie finansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” zawiera na przykład wymaganie, aby **systemy techniczne zaopatrzenia w energię i ciepło** w ramach naprawy szkód były albo instalowane w miejscu odpornym na powódź, albo skonstruowane w taki sposób, aby w przypadku przyszłej powodzi można było w krótkim czasie zdemontować system lub jego szczególnie zagrożone komponenty i ponownie zainstalować w sposób funkcjonalny (numer 7.5 wytycznej w sprawie finansowania).

Ponadto **środki strukturalne** zgodnie z nr 7.6 wytycznej finansowania powinny być tak przeprowadzone, aby w przypadku kolejnej powodzi zredukować szkody lub ich uniknąć. Jeżeli jest prawdopodobne, że przyszła powódź spowoduje powtarzające się znaczne szkody, to środki na odbudowę w innym miejscu również zostaną sfinansowane, przy czym beneficjent nie będzie znajdował się w istotnie lepszej sytuacji niż przed szkodą. W tym przypadku dofinansowanie jest oceniane na podstawie rzeczywiście poniesionej szkody.

8 - Utrata dochodu z powodu utraconego czynszu lub obniżenia dochodu z wynajmu

Tylko dla prywatnych wynajmujących oraz firm z sektora mieszkaniowego. Jeżeli w wyniku zdarzenia powodującego stratę odnotowali Państwo stratę czynszu lub zmniejszenie dochodów z tytułu najmu, to zalicza się to do kategorii numer 8. W tym przypadku firmy potrzebują ekspertyzy. Proszę zaznaczyć w polu „Objaśnienia”, czy wymagana ekspertyza jest dostępna, czy też zostanie przesłana później.

Wskazówka:

Utrata dochodu przez firmę obliczana jest na podstawie danych finansowych przedsiębiorstwa dotkniętego stratą (zysk przed odsetkami i podatkami (EBIT), amortyzacji i kosztów pracy wyłącznie w odniesieniu do pomieszczeń gospodarczych dotkniętych



zdarzeniem powodującym stratę) poprzez porównanie danych finansowych za sześć miesięcy po zdarzeniu powodującym stratę ze średnią z trzech lat wybranych z pięciu lat poprzedzających zdarzenie powodujące stratę z wyłączeniem roku z najlepszym i najgorszym wynikiem finansowym. Utrata dochodu jest obliczana dla tego samego półrocza w roku.

Ponadto dla wynajmujących, którzy nie są zobowiązani do sporządzania rocznych sprawozdań finansowych i nie zrobili tego również dobrowolnie, wyliczenie w przypadku strat opiera się na uzgodnionym do momentu wystąpienia szkody czynszu netto bez opłat za ogrzewanie plus zaliczki na pozostałe koszty eksploatacyjne zgodnie z §2 rozporządzenia o kosztach eksploatacyjnych z dnia 25 listopada 2003 r. (BGBl. I zdanie 2346, 2347) w aktualnie obowiązującej wersji z dodaniem ewentualnych kosztów zaliczki na opłaty za energię elektryczną którą właściciel lub wynajmujący opłaca z góry na podstawie umowy najmu. Utratę dochodu oblicza się za okres utraty czynszu, jednakże nie dłużej niż za sześć miesięcy od dnia wystąpienia straty.

9 - Inne

Zaliczają się do tego **np.** okoliczności opisane w punkcie 2.1 lit. a wytycznych dotyczących finansowania: „Kwalifikowane są również koszty działań podjętych bezpośrednio przed lub w trakcie trwania zdarzenia szkodzącego, o ile służyły one bezpośrednio zapobieżeniu zagrożeniu powodziowemu i ograniczeniu szkód powodziowych. Koszty usunięcia środków zgodnie ze zdaniem 1 są również kwalifikowalne” lub numer 2.1 litera b „Uwzględnione są również **bezpośrednie szkody spowodowane przez siły i pojazdy ratownicze oraz prywatnych pomocników**” lub numer 2.1 litera c „W wyjątkowych przypadkach mogą zostać zwrócone koszty **pilnie potrzebnych środków tymczasowych.**”

>> Ponadto mogą Państwo tutaj wprowadzić prace i/lub projekty, których nie udało się przyporządkować do jednej z pozostałych kategorii. Proszę skorzystać z pola „Objaśnienia” dla dalszych uwag.

Uwaga końcowa:

Jeżeli zapoznali się już Państwo nieco z wytycznymi dotyczącymi finansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii”, to zauważyli Państwo zapewne, że w planie finansowania budynków nie było wymaganych numerów kategorii 2 „uznane środki ochrony zabytków” i 3 „koszty przygotowania ekspertyz i dokumentów planistycznych”.

>> Te wydatki, które mogą Państwo ponieść, muszą zostać oddzielnie zaksięgowane w dalszym toku przygotowania wniosku, ponieważ są one w 100% kwalifikowane.

Obszar

Przychody (świadczenia osób trzecich, odszkodowania



ubezpieczeniowe)

Dochody/świadczenia osób trzecich, odszkodowania z tytułu ubezpieczeń

Proszę podać, jakie darowizny i inne świadczenia od osób trzecich otrzymali Państwo i/lub spodziewają się otrzymać w związku z imprezą szkodliwą. Tutaj należy również wpisać ewentualną zapłatę ze sprzedaży Państwa uszkodzonego mienia.

Poprzez przycisk „Dodaj” mogą Państwo aktywować kolejne wiersze do wprowadzenia. W kolumnie „do zaliczenia” (tutaj nie pokazane) należy ponownie wpisać identyczną kwotę.

Einnahmen/Leistungen Dritter, Versicherungsentschädigungen

lfd. Nr.	Kategorie(n) *	Erläuterung *	Insgesamt € *
			50.000,00
1	Versicherung	Zahlung Elementar	50.000,00 €

Jeżeli ubezpieczenie od zagrożeń naturalnych wypłaciło Państwu pieniądze lub wypłaci je w najbliższym czasie, proszę to również podać. Wpłaty z Państwa ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków oraz wpłaty z darowizn zostaną automatycznie zaliczone w procedurze online na poczet udziału własnego w wysokości 20% łącznej wartości szkody, która zostanie przez Państwa zapłacona i dopiero wtedy odliczona od świadczenia kapitałowego.

>> Procedura ta daje wnioskodawcom, którzy posiadają ubezpieczenie od zagrożeń naturalnych, możliwość otrzymania wyższego zwrotu w sumie świadczeń niż osobom nieubezpieczonym.

Wnioskowane lub zatwierdzone finansowanie publiczne

Finansowanie z innych instytucji finansujących poza niniejszą wytyczną oraz pomoc w nagłych wypadkach muszą być tutaj wskazane. Mogą to być np. fundusze BEG, KfW lub inne.

Otrzymana pomoc w nagłych wypadkach

Jeżeli otrzymali Państwo pomoc doraźną od kraju związkowego Nadrenia Północna-Westfalia i wydatkowali ją na szkodę budowlaną, którą chcą Państwo zgłosić w niniejszym wniosku, należy w tym miejscu podać tę pomoc doraźną.

W kolumnie „Instytucja finansująca” proszę wpisać „Kraj związkowy Nadrenia Północna-Westfalia”. W rubryce „kwota łączna” proszę podać, jaką pomoc w nagłych wypadkach otrzymali Państwo od czasu zdarzenia szkodzącego. Taką samą kwotę należy wpisać ponownie w kolumnie „do zaliczenia”, ponieważ pomoc doraźna, o ile została przyznana za



tę samą szkodę, jest w pełni zaliczana na poczet świadczenia kapitałowego.

Obszar

Nakłady na ekspertyzy i dodatkowe nakłady na ochronę zabytków

>> W przypadku osób nieubezpieczonych i zaistnienia szkody w wysokości ponad 50 000 EUR:

Proszę wpisać koszty wyceny szkód, jeżeli zlecili Państwo osobie trzeciej sporządzenie wyceny. Jeżeli Państwa szkoda jest mniejsza niż 50.000 EUR, proszę pozostawić to pole puste. Jeśli mimo to zlecą Państwo ekspertyzę, to w każdym przypadku poniosą Państwo koszty.

>> Dokumenty planistyczne:

Jeżeli muszą Państwo wystąpić o pozwolenie na budowę lub inne zezwolenie, ponieważ np. są Państwo zmuszeni częściowo lub całkowicie przebudować swój dom, to tutaj mogą Państwo podać również koszty przygotowania wszystkich dokumentów planistycznych łącznie z kosztami zezwolenia.

>> Dodatkowe wydatki na ochronę zabytków:

Jeżeli ponoszą Państwo koszty, ponieważ Państwa dom jest budynkiem zabytkowym, proszę je również podać. Potrzebne będzie Państwu potwierdzenie z Lokalnego Urzędu ds. Ochrony Zabytków, które mogą Państwo przestać na końcu wniosku online. Jeżeli dysponują Państwo tylko kosztorysem na razie, może go Pan zamiast tego przestać.

Obszar

Plan finansowy

Bezeichnung	Gesamt
Gesamtausgaben	0,00
Ausgaben Gutachten und denkmalpflegerischer Mehraufwand	0,00
Förderfähige Ausgaben	0,00
Eigenanteil ohne Anrechnung ⓘ	0,00
Anrechnung ⓘ	
Einnahmen/Leistungen Dritter, Versicherungsentschädigungen	0,00
Bewilligte/beantragte öffentliche Förderungen	0,00
Verbleibender Eigenanteil	0,00
Hinweis: Ohne eine Verteilung der einzelnen Summen im Finanzierungsplan kann Ihr Projekt nicht bewilligt werden. Maßgeblich für die Zuordnung der anteiligen Beträge zu den jeweiligen Jahren ist die voraussichtliche Fälligkeit.	
Automatische Verteilung ⓘ	



>> **Uwaga:** Wprowadzenie przez Państwa danych do „Planu Finansowego Budynków Gospodarstwa Domowego” i/lub „Planu Finansowego Budynków” powinno być zawsze zatwierdzone kliknięciem przycisku Automatische Verteilung ⓘ.

Tło:

Bez obliczonego podziału wnioskowanych środków, Państwa wniosek nie może zostać zapisany. Po uzyskaniu zezwolenia, środki mogą być również uruchamiane w odstępstwach od okresów wskazanych przez obliczony podział.

Obszar

Oświadczenia

Zanim zakończą Państwo proces składania wniosku, potrzebujemy od Państwa kilku oświadczeń: Są one konieczne, ponieważ płatności kapitałowe dokonywane są z wpływów podatkowych i jednocześnie powstają pewne zobowiązania wobec wszystkich podatników.

Widzę Państwo fragment deklaracji, który wyjaśniamy poniżej.

Erklärungen

Die / der Antragstellende erklärt, dass

- ☐ mit der Maßnahme nicht vor dem Zeitpunkt begonnen wurde, zu dem das Schadensereignis (Starkregen und das Hochwasser) Lieferungs- oder Leistungsvertrages zu werten. *
- ☐ er/sie die Finanz- und Bewilligungsbehörden von der Verpflichtung zur Wahrung des Steuergeheimnisses gegenüber Bewilligten dortigen Verfahren im Zusammenhang mit der Gewährung von Billigkeitsleistungen des Landes Nordrhein-Westfalen zur Bewältigung der Hochwasserkatastrophe im Juli 2021 von Bedeutung sind oder waren (§ 30 Abs. 4 Nr. 3 Abgabenordnung). *
- ☐ er/sie der Weitergabe von Daten durch die Bewilligungsstellen an die Finanzbehörden zustimmt, soweit diese Daten für die Berechnung der Vorsteuerabzug *
 - ☐ nicht berechtigt ist *
 - ☐ berechtigt ist und dies bei der Berechnung der Gesamtausgaben berücksichtigt hat (Preise ohne abzugsfähige Umsatzsteuer)
- ☐ der mit diesem Antrag geltend gemachte Schaden kausal / ursächlich auf das Starkregenereignis zurück zu führen und die Abgrenzung des Schadens nach 4.4.5 der Richtlinie vorliegt, das heißt,
 - a) das Gebäude zum Schadenszeitpunkt nicht nutzbar war, ausgenommen es befand sich noch im Bau oder in der Wiederherstellung;
 - b) das Gebäude zum Schadenszeitpunkt zum Rückbau vorgesehen war;
 - c) der Schaden an und in Gärten von privat genutzten Wohngebäuden einschließlich baulicher Anlagen entstand oder
 - d) der Schaden zumutbare Eigenleistung beseitigt werden konnte. *
- ☐ mit diesem Antrag keine Ausgaben geltend gemacht werden, die Gegenstand eines weiteren Antrags auf Aufbauhilfe nach dem Bundesnaturschutzgesetz sind.

>> Początek działań

Proszę potwierdzić przez zaznaczenie pola, że nie rozpoczęli Państwo działania przed wystąpieniem szkody. Można wnioskować tylko o te działania, które zostały podjęte po wystąpieniu zdarzenia powodującego szkodę (patrz również „Okres realizacji” w rozdziale „Szczegóły dotyczące działań”).

>> Finanse i organy przyznające



Pełny tekst brzmi następująco:

„Wnioskodawca oświadcza, że zwalnia organy finansowe i przyznające z obowiązku zachowania tajemnicy podatkowej wobec organów przyznających i organów ścigania w zakresie, w jakim dane wnioskodawcy mają być weryfikowane. Chodzi tu o dane, które mają lub miały znaczenie dla toczącego się tam postępowania w związku z przyznaniem przez kraj związkowy Nadrenia Północna-Westfalia świadczeń kapitałowych na naprawę szkód w infrastrukturze publicznej i prywatnej oraz na odbudowę w związku z katastrofą wywołaną przez ulewne deszcze i powódź w lipcu 2021 r. (§ 30 ust. 4 nr 3 Ordynacji podatkowej)”.

Ponadto:

„Wnioskodawca oświadcza, że wyraża zgodę na ujawnienie danych urzędom skarbowym przez urzędy przyznające pomoc, o ile dane te mają znaczenie dla opodatkowania (§ 93 ordynacji podatkowej).”

Tło tych deklaracji jest takie, że w uzasadnionych przypadkach podejrzeń można dokonać wyrównania z organami finansowymi i organami ścigania karnego. Jest to konieczne, aby zapewnić oszczędne wykorzystanie zasobów podatkowych.

>> Odliczenie podatku naliczonego

Proszę zaznaczyć, czy są Państwo uprawnieni do odliczenia podatku naliczonego. W przypadku prawa do odliczenia podatku naliczonego, żądane odszkodowanie należy podać bez podatku VAT.

>> Potwierdzenie związku przyczynowego

Szkody i utrata dochodów poniesione przez indywidualnego beneficjenta muszą mieć bezpośredni związek przyczynowy ze zdarzeniem szkodzącym. Potwierdzają to Państwo poprzez zaznaczenie pola.

>> Nie występuje wykluczenie świadczeń

Zgodnie z nr 4.4.5 Wytycznej Finansowania „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” następujące szkody nie są uważane za istotne dla wykonania:

- a) na budynkach, które w momencie powstania straty nie nadawały się do użytku, z wyjątkiem budynków, które w momencie powstania straty były jeszcze w budowie lub w trakcie odbudowy,
- b) na budynkach, które w momencie wystąpienia szkody były przewidziane do rozbiórki,
- c) na i w ogrodach prywatnie użytkowanych budynków mieszkalnych łącznie z instalacjami budowlanymi, z wyjątkiem instalacji doprowadzających wodę pitną, a także



d) które zazwyczaj można wyeliminować, podejmując rozsądne wysiłki.

Zaznaczając to pole, potwierdzają Państwo, że żadna z wyżej wymienionych podstaw wykluczenia nie dotyczy Państwa wniosku.

>> Brak możliwości podwójnego dochodzenia odszkodowania

Zaznaczając to pole, potwierdzają Państwo, że w tym wniosku nie podają Państwo żadnych wydatków, które są lub będą przedmiotem innego wniosku o pomoc rozwojową zgodnie z wytycznymi dotyczącymi finansowania w tym samym czasie.

>> Paragraf 264 kodeksu karnego - oszustwo subwencyjne

Hinweis auf § 264 Strafgesetzbuch (StGB)

mir bekannt ist, dass

☐ sämtliche in diesem Förderantrag gemachten Angaben sowie die in den beigefügten Anlagen/Vordrucke gemachten Angaben subventionserhebliche Tatsachen

☐ sämtliche während und nach dem Ende der Maßnahme gemachten Angaben (postalisch oder elektronisch) und eingereichten Unterlagen (postalisch oder elektronisch) Verwendungsnachweis ebenfalls subventionserhebliche Tatsachen im Sinne des § 264 Abs. 8 StGB sind. *

☐ ich mich gemäß § 264 Abs. 1 StGB strafbar mache, wenn ich

- einer für die Bewilligung einer Subvention zuständigen Behörde oder einer anderen in das Subventionsverfahren eingeschalteten Stelle oder Person (Sub) oder unvollständige Angaben mache, die für mich oder den anderen vorteilhaft sind,
- einen Gegenstand oder eine Geldleistung, deren Verwendung durch Rechtsvorschriften oder durch den Subventionsgeber im Hinblick auf eine Subvention
- den Subventionsgeber entgegen den Rechtsvorschriften über die Subventionsvergabe über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lasse oder
- in einem Subventionsverfahren eine durch unrichtige oder unvollständige Angaben erlangte Bescheinigung über eine Subventionsberechtigung oder über

*

☐ es für eine Strafbarkeit nach § 264 StGB nicht erforderlich ist, dass die Förderung für mich selbst beantragt wird oder dass die beantragte Förderung tatsächlich

Fakty istotne dla subwencji i odpowiedzialności karnej

W celu opracowania wniosku wymagamy od Państwa oświadczenia, że wszystkie informacje podane we wniosku oraz w załącznikach/formularzach są faktami istotnymi z punktu widzenia subwencji w rozumieniu § 264 ust. 8 niemieckiego kodeksu karnego (StGB). Dotyczy to również dowodów tymczasowych, jak również dowodów użytkowania po zakończeniu działania.

Zaznaczając trzecie pole, potwierdzają Państwo, że są Państwo świadomi § 264 ust. 1 kodeksu karnego. Paragraf 264 StGB stanowi dalej, że dla odpowiedzialności karnej nie jest konieczne, aby wniosek o promocję został złożony w Państwa imieniu lub aby wnioskowane wsparcie została rzeczywiście przyznane.

Obszar

Dokumenty – załaduj



Tutaj mogą Państwo załadować wszystkie dokumenty, które powinni lub chcą Państwo załączyć do wniosku. W przypadku faktur i/lub kosztorysów zaleca się połączenie ich w jeden dokument. Do wniosku mogą Państwo dołączyć do 15 dokumentów o objętości danych do 10 MB.

Obszar

Ochrona danych

Prawie gotowe: Wciąż brakuje deklaracji o ochronie danych. Jeżeli najeżdżają Państwo kursorem na termin „Polityka prywatności”, to mogą Państwo kliknąć na niego jako na link. Następnie proszę potwierdzić przyjęcie do wiadomości poprzez zaznaczenie pola.

Hinweis zum Datenschutz

Datenschutzerklärung

☐ Ich habe die Hinweise zum Datenschutz zur Kenntnis genommen. *

Obszar

Udostępnienie wniosku

Jeszcze jedno kliknięcie: Po zakończeniu aplikacji mogą Państwo albo zapisać aplikację jako status tymczasowy i przetworzyć ją później, albo ostatecznie zwolnić aplikację.

Freigabe des Antrags

Mit Klick auf den mittigen Button „Zwischenstand speichern“ gehen Ihre Eingaben nach dem Logout nicht verloren und Sie können den Antrag zu einem späteren Zeitpunkt weiter bearbeiten. Der Antrag ist nur für Sie sichtbar.

Mit Klick auf den rechten Button „Antrag final freigeben“ wird der Antrag an die zugeordnete Bewilligungsbehörde übermittelt. Bitte beachten Sie, dass Sie den Antrag nach der Freigabe nicht mehr für die zugeordnete Bewilligungsbehörde freigeschaltet, sodass die Daten für diese unmittelbar einsehbar sind.

⌛ Abbrechen und zurück

💾 Zwischenstand speichern

✅ Antrag final freigeben

Po zatwierdzeniu Państwa wniosku, zostanie on automatycznie przekazany do właściwego dla Państwa organu przyznającego pomoc w celu dalszego przetwarzania. >> Dalsze przetwarzanie nie jest już wtedy możliwe. Po pomyślnym złożeniu wniosku otrzymają Państwo potwierdzenie na swój adres e-mail.



5. DORADZTWO

Jakie koszty utylizacji kwalifikują się do zwrotu w ramach „Aufbauhilfe für Privathaushalte und Unternehmen der Wohnungswirtschaft”?

- **Telefon służbowy rządu krajowego Nadrenii Północnej-Westfalii**

Rząd krajowy Nadrenii Północnej-Westfalii utworzył ponadto infolinię serwisową „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” dla obywateli i przedsiębiorstw, które doznały szkód.

Pracownicy infolinii będą odpowiadać na podstawowe pytania dotyczące procedury ubiegania się o pomoc na odbudowę od 14 września 2021 roku.

Serwis telefoniczny „Odbudowa Nadrenii Północnej-Westfalii” jest dostępny od poniedziałku do piątku w godzinach od 08.00 do 18.00:

☎ 0211/4684-4994

- **Konsultacje na miejscu w powiatach i samodzielnych miastach dotkniętych klęską ulewnych deszczy i powodzi w lipcu 2021 r**

Liczne powiaty i miasta niezależne oferują „doradztwo na miejscu” w zakresie procedury składania wniosków w ramach „Aufbauhilfen für Privathaushalte und Unternehmen der Wohnungswirtschaft”. **>> Bardziej szczegółowe informacje można uzyskać na stronie głównej Państwa powiatu lub większego miasta, które będą sukcesywnie zamieszczane.**

Zaleca się wcześniejsze założenie konta w portalu finansowania online. Dane dostępne (nazwa użytkownika i hasło) proszę zabrać ze sobą na spotkanie z doradcą.

Jeżeli nie posiadają Państwo własnego adresu e-mail i nie mogą uzyskać dostępu do konta e-mail poprzez kogoś zaufanego lub jeżeli z innych powodów nie są Państwo w stanie zalogować się do systemu, prosimy o poinformowanie nas o tym, abyśmy mogli udzielić Państwu odpowiedniej pomocy.



Nadruk

Wydawca

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Samorząd Lokalny,
Budownictwo i cyfryzacja
kraju związkowego Nadrenia Północna-Westfalia
Jürgensplatz 1, 40219 Düsseldorf
E-mail: info@mhkbd.nrw.de
www.mhkbd.nrw

© **wrzesień 2022 / MHKBG**

Wersję drukowaną można pobrać:
www.mhkbd.nrw.de/publikationen